

Zeit

Aufgabe 8

1 CHILI CON CARNE is eaten all over the USA.

2 People in Texas say that even babies are fed with it!

3 Here is the recipe:

4 The three onions are cut into thin rings.

5 The clove of garlic is finely chopped.

6 The green pepper is cleaned, washed and cut into thin strips.

7 The oil is heated in a large pan.

8 The onion rings are fried in the hot oil until they are a light brown.

9 The mixed mincemeat is added to the pan and fried until it becomes brown.

10 The peeled tomatoes, the kidney beans and the slices of chili pepper
11 are mixed into the pan and fried through.

12 Then the ground cumin, chili powder, salt and pepper are mixed in.

13 The pan is covered and the chili cooked gently for 20 minutes.



14 Read the recipe and complete the following list of ingredients.

15 *Chili con carne is made with:*

(German)

(English)

① 3 Zwiebeln

3 _____

② 1 Knoblauchzahn

1 _____

③ 1 grüne Paprikaschote

1 _____

④ 2 EL* Öl

2 TBSP* of _____

⑤ 600 g gemischtes Hackfleisch

600 g _____

⑥ 1 Dose geschälte Tomaten

1 tin of _____

⑦ 1 Dose Kidney-Bohnen

1 tin of _____

⑧ $\frac{1}{4}$ TL* gemahlener Kreuzkümmel $\frac{1}{4}$ TSP* of _____

⑨ 1 TL* Chilipulver

1 TSP* of _____

⑩ Eine Prise Salz

A pinch of _____

⑪ Eine Prise schwarzer Pfeffer

A pinch of _____

(* EL = Esslöffel voll;

(* TBSP = tablespoonful, tablespoonsful;

TL = Teelöffel voll)

TSP = teaspoonful, teaspoonsful)



Lösungssseite

- 1 Das ist ein Rezept: Chili con carne. *It is eaten* (= es wird gegessen). Wo? (siehe Zeile 1)
- 2 *all over the USA* (= in den ganzen USA) (Zeile 1), in Texas füttert man angeblich sogar Babys damit. Was sollst du mit diesem Rezept machen? (Z. 14)
- 3 Du sollst *the recipe* (= das Rezept) lesen und die folgende Liste von *ingredients* (= Zutaten) vervollständigen (Z. 14). Wo steht diese Liste?
- 4 Sie beginnt in Zeile 15. Versuche jetzt die deutschen Begriffe zu übersetzen und vergiss nicht, am Ende zu kontrollieren. Wenn du sie nicht alle übersetzen kannst, musst du zunächst das Rezept lesen (Z. 4-13).
- 5 Du findest die richtigen Begriffe durch die Reihenfolge und durch die Mengenangaben.
- 6 Die Liste der Zutaten (Z. 15) fängt mit 3 Zwiebeln an ①. Wo kommt die Zahl 3 vor?
- 7 In Zeile 4, 3 Zwiebeln sind also *three onions*. Was schreibst du in die Liste bei ①?
- 8 *onions*. Jetzt suchst du nach der englischen Bezeichnung für eine Knoblauchzehe.
- 9 Was wird in Zeile 5 *finely chopped* (= fein gehackt)?
- 10 *a clove of garlic* (= eine Zehe Knoblauch) und so weiter. Wenn du etwas nicht erraten kannst, suche die betreffende Stelle in der Übersetzung.

11 Übersetzung des Rezepts:

- (4) Die drei Zwiebeln werden in dünne Ringe geschnitten.
- (5) Die Knoblauchzehe wird fein gehackt.
- (6) Die grüne Paprikaschote wird gesäubert, gewaschen und in dünne Streifen geschnitten.
- (7) Das Öl wird in einer großen Pfanne erhitzt.
- (8) Die Zwiebelringe werden in dem heißen Öl gebraten, bis sie leicht braun werden.
- (9) Das gemischte Hackfleisch wird in die Pfanne gegeben und gebraten, bis es braun wird.
- (10) Die geschälten Tomaten, die Kidney-Bohnen und die Paprikastreifen werden in der Pfanne untergerührt und durchgebraten.
- (12) Dann werden der gemahlene Kreuzkümmel, das Chilipulver, das Salz und der Pfeffer beigelegt.
- (13) Die Pfanne wird zugedeckt und das Chili wird bei sanfter Hitze 20 Minuten gekocht.

12 Lösung:

- ① onions, ② clove of garlic, ③ green pepper, ④ oil, ⑤ mixed mince/meat, ⑥ peeled tomatoes, ⑦ kidney beans, ⑧ ground cumin, ⑨ chili powder, ⑩ salt, ⑪ pepper

AKTIV – PASSIV

DAS SOLLTEST DU KÖNNEN:

Die folgenden Sätze haben „Täter“: den Koch, ich, Ann. Man nennt sie „aktiv“:

The cook cuts the onions. I chop the garlic. Ann opens the tins.

Die folgenden Sätze haben keine „Täter“. An ihnen wird etwas getan. Man nennt sie „passiv“:

The onions are cut. The garlic is chopped. The tins are opened.

Die Zwiebeln werden geschnitten. Der Knoblauch wird gehackt. Die Dosen werden geöffnet.

Suche im Text vom (Zeile 1–13) solche Passivformen!

Vergleiche dann mit der Lösung hier:

is eaten (Z. 1) • *are fed* (Z. 2) • *are cut* (Z. 4) • *is finely chopped* (Z. 5) • *is cleaned, washed and cut*

is fried (Z. 8) • *is added* (Z. 9) • *is covered and cooked* (Z. 13)